



Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group
Russie, Région de Moscou, Dolgoprudny

Dictionnaire multilingues “SlovoEd” pour Nokia 7710

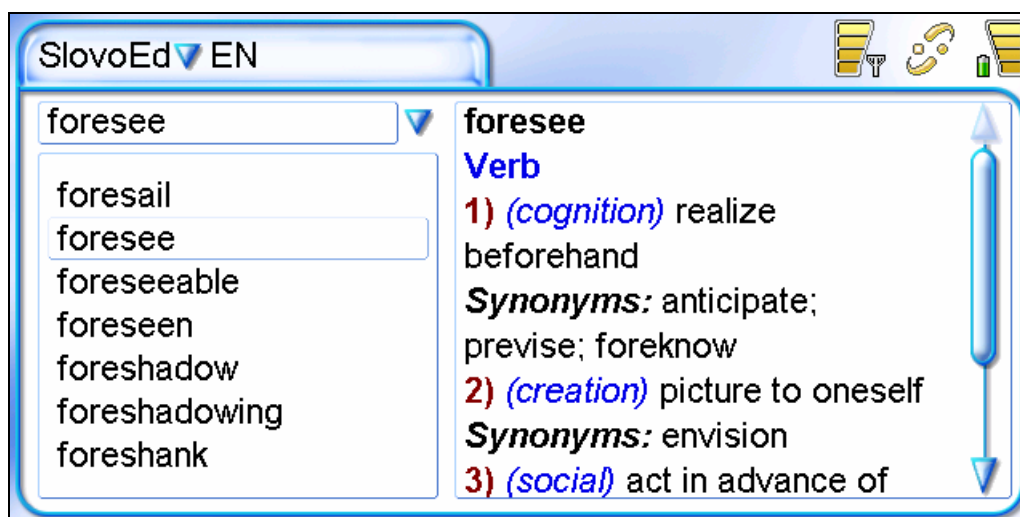
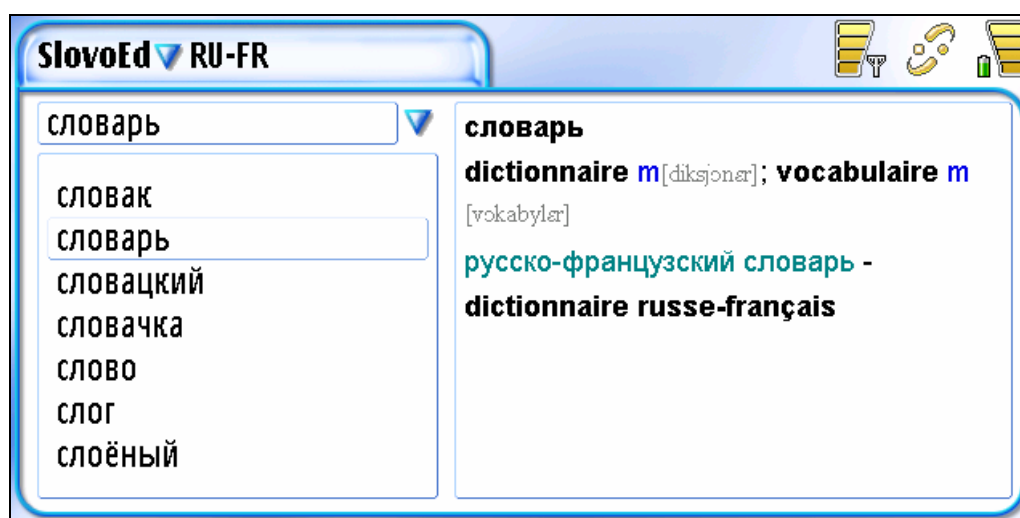
INFORMATION GENERALE	2
ENREGISTREMENT DE LA VERSION-DEMO ET RESTRICTIONS CONCERNANT CELLE-CI.....	3
INSTALLATION.....	4
INSTALLATION A PARTIR DE L'ORDINATEUR DE POCHE.....	4
INSTALLATION A PARTIR DE L'ORDINATEUR DE TABLE	4
INSTALLATION DE PLUSIEURS DICTIONNAIRES.....	5
UTILISER LE LOGICIEL “SLOVOED”	6
ELEMENTS DE L'INTERFACE DU DICTIONNAIRE.....	6
MENU DU DICTIONNAIRE	7
RECHERCHE D'UN MOT DANS LE DICTIONNAIRE.....	11
SERVICE D'ASSISTANCE DES UTILISATEURS	13
POUR OBTENIR LE NUMERO DE SERIE DU DICTIONNAIRE :.....	13

Information générale

Le logiciel “SlovoEd” est un dictionnaire multilingues, destiné à l’usage sur les ordinateurs NOKIA 7710.

Les avantages de ce logiciel sont les suivants:

- Grand nombre d’enregistrements;
- Consommation exceptionnellement modeste de la mémoire de votre ordinateur de poche
- Possibilité de choisir une des six langues de l’interface;
- Possibilité d’installation de plusieurs dictionnaires en même temps;
- Enregistrements en couleurs:



- Mémorisation de l’historique (la liste de vos dernières requêtes) avec possibilité de retours rapide à chacune d’elles
- Support de la transcription;
- Possibilité d’enregistrer “SlovoEd” sur la carte de mémoire.

Le dictionnaire pourra être livré en plusieurs version: *compacte, élargie, unilatérale etc.* Vous pouvez choisir et installer toute configuration proposée en fonction de vos besoins .

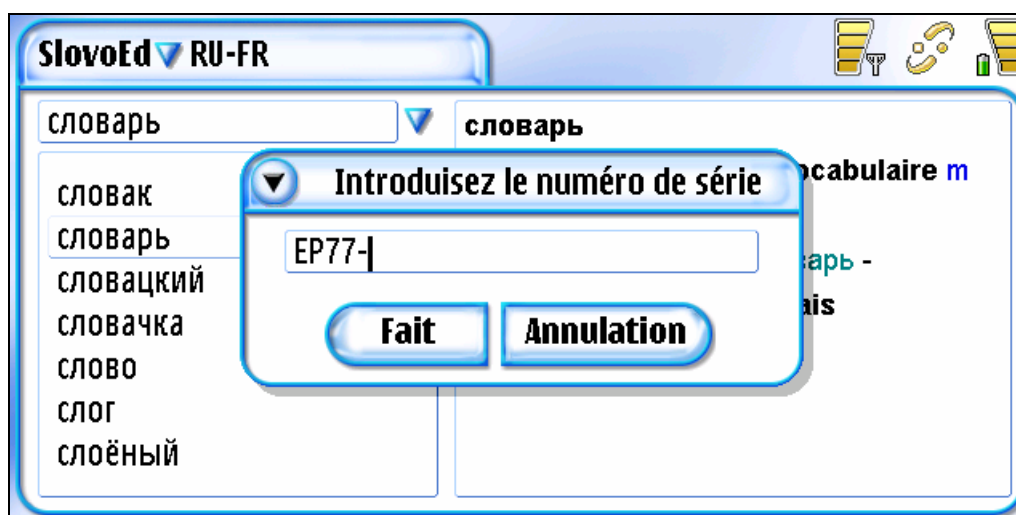
Vous pouvez choisir une des six langues de l’interface du dictionnaire “SlovoEd”: anglais, français, allemand, italien, espagnol ou russe.

Les informaticiens de **Epocware / Paragon Software Group** (<http://www.epocware.com>) ont élaboré une technologie spéciale permettant au dictionnaire un niveau de compression des données élevé et une grande vitesse d'accès à celles-ci.

La liste complète des bases de dictionnaire se trouve à la page <http://www.epocware.com>

Enregistrement de la version-démo et restrictions concernant celle-ci

L'utilisation répétée de votre version de démonstration de “**SlovoEd**” non enregistré provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la traduction demandée, l'affichage d'un message vous informant que votre copie du logiciel n'est pas enregistrée. Pour enregistrer votre copie, Vous avez introduire le numéro de série dans la boîte de dialogue obtenu par le menu suivant: **Menu/Dictionnaire/Enregistrer (Menu/Dictionary/Register)**:



Vous recevez le numéro de série au moment de l'acquisition du programme. Vous pouvez avoir le détail sur l'acquisition du numéro de série au chapitre respectif ([Pour obtenir le numéro de série du dictionnaire](#)).

Installation

Attention!

- Avant l'installation de tout logiciel (y compris le dictionnaire “SlovoEd”) n'oubliez pas de faire une copie de réserve des données de votre ordinateur de poche afin de ne pas perdre par hasard une information nécessaire!
- Pour avoir la possibilité de choisir la langue de l'interface du logiciel “SlovoEd”, il est nécessaire d'introduire dans le options **Tools/Control panel/Application manager/Options** la valeur **Default installation language** différente de English/Anglais.

Il est possible d'installer le dictionnaire “SlovoEd” par deux moyens : à partir de l'ordinateur de table avec l'aide du programme PC Suite ou directement à partir de l'ordinateur de poche.

Installation à partir de l'ordinateur de poche

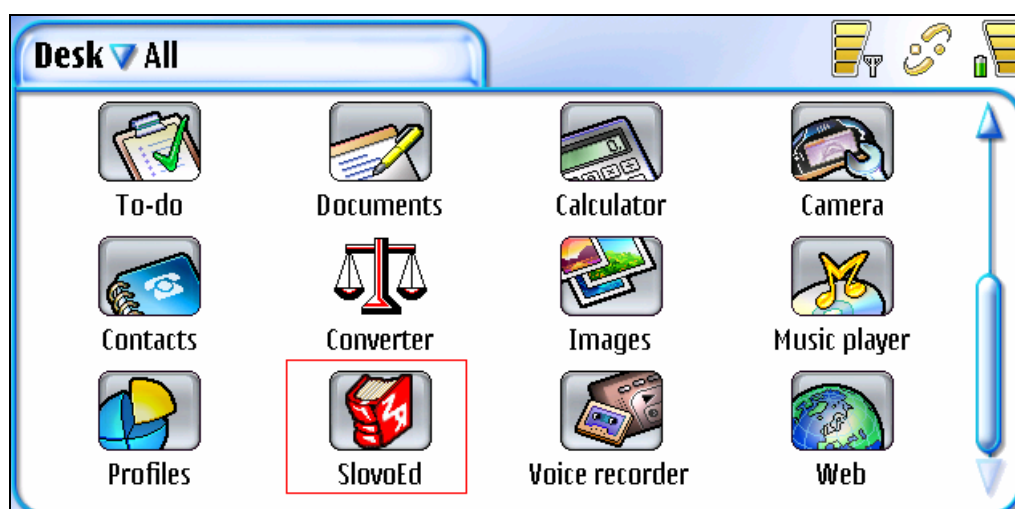
- Copiez le sis-fichier d'installation du dictionnaire “SlovoEd” c à partir de l'ordinateur de table vers l'ordinateur de poche (n'importe quel catalogue);
- Activer le sis-fichier d'installation du dictionnaire “SlovoEd” sur l'ordinateur portable;
- Suivez les instructions du programme d'installation.

Installation à partir de l'ordinateur de table

Pour installer le dictionnaire à partir de l'ordinateur de table Vous procédez comme suit :

- Connectez l'ordinateur de table avec l'ordinateur de poche **NOKIA**, en utilisant le programme PC Suite;
- Activer le fichier d'installation du dictionnaire sur l'ordinateur de table;
- Suivez les instructions du programme d'installation.

A la fin de l'installation l'icône du dictionnaire “SlovoEd” apparaît sur la liste des applications.



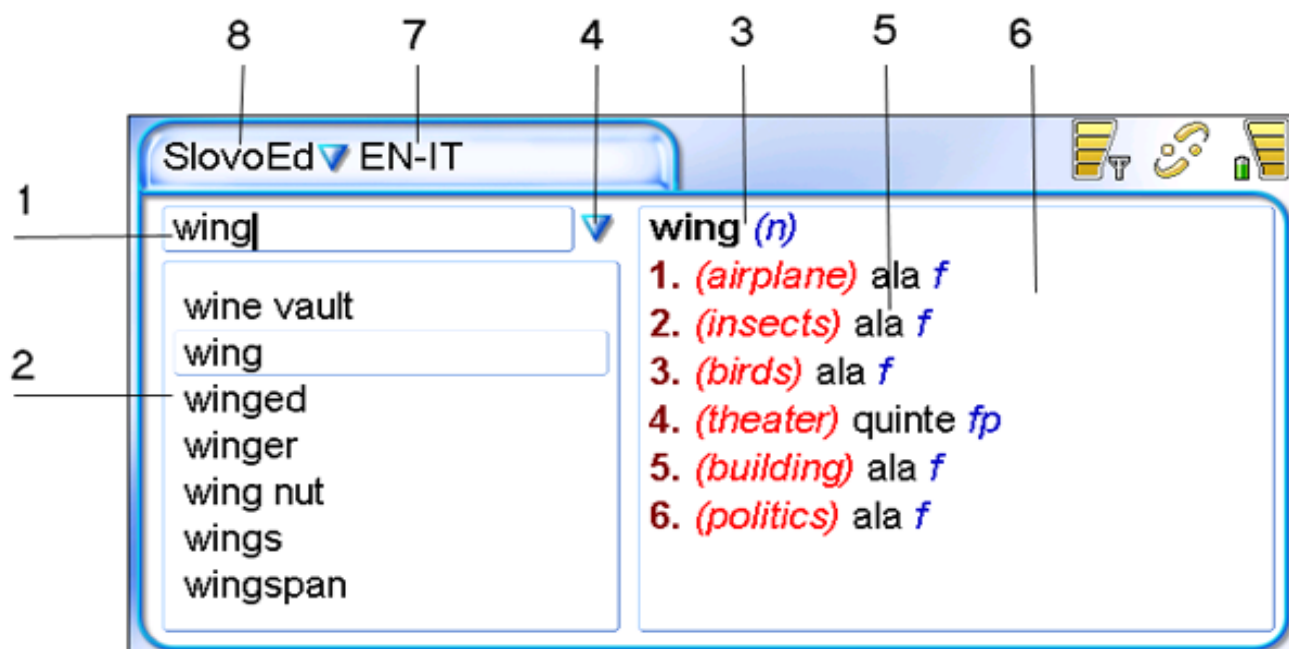
Installation de plusieurs dictionnaires

Vous avez la possibilité d’installer le logiciel “**SlovoEd**” parallèlement avec plusieurs bases de dictionnaires. Pour le faire, lancez un après l’autre les fichiers d’installation de tous les dictionnaires nécessaires. Cela fait, Vous pourrez utiliser en même temps plusieurs dictionnaires dictionnaire en passant de l’un à l’autre avec l’aide du menu **Dictionnaire/Choisir le dictionnaire (Dictionary/Choose dictionary)**

Utiliser le logiciel "SlovoEd"

Éléments de l'interface du dictionnaire

Les éléments de l'interface "SlovoEd" sont présentés sur la figure ci-dessous:

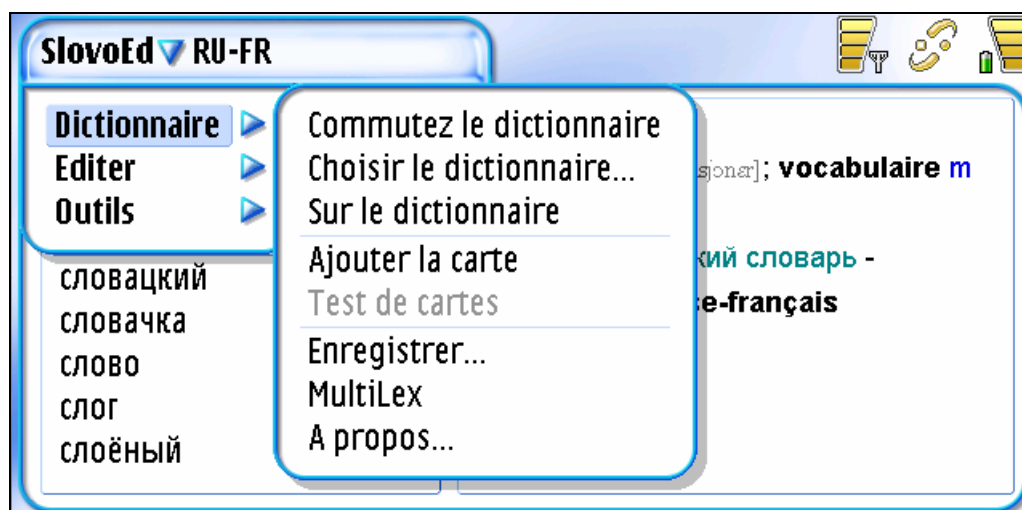


Les éléments de l'interface ont les valeurs suivantes:

1. Champ d'édition;
2. Liste des mots disponibles dans le dictionnaire;
3. Mot recherché;
4. Touche **Un pas en arrière** permettant un passage rapide aux enregistrements consultés précédemment;
5. Traduction du mot. Chaque acception porte un numéro, elle peut contenir une information supplémentaire;
6. Champ de traduction du mot sélectionné;
7. Dénomination du dictionnaire actif;
8. Program name.

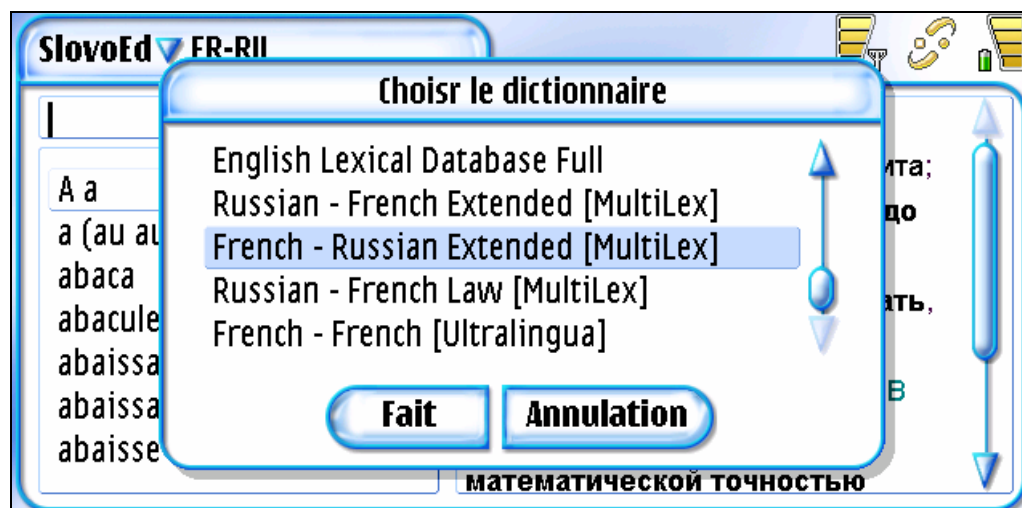
Menu du dictionnaire

Le menu du dictionnaire inclus les sections: **Dictionnaire, Editer, Outils (Dictionary, Edit, Tools):**

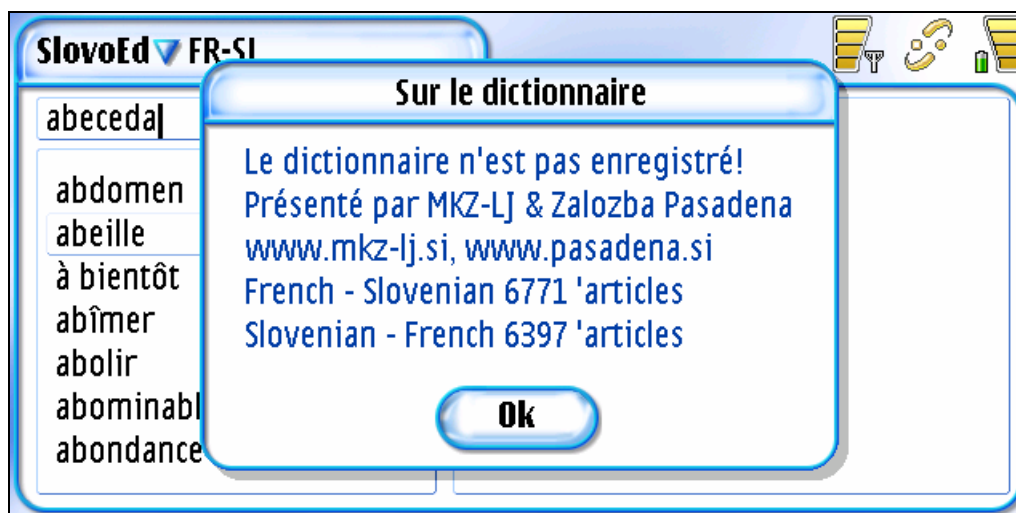


1. La section **Dictionnaire (Dictionary)** les postes suivants:

- Si Vous sélectionnez le poste **Commutez le dictionnaire (Switch dictionary)** le dictionnaire actif est renversé;
- Si vous sélectionnez le poste du menu **Choisir le dictionnaire (Choose dictionary)** Vous pouvez choisir un dictionnaire sur la liste des dictionnaires installés:



- **Sur le dictionnaire (Dictionary info).** Ce poste vous indiquera la dénomination du dictionnaire activé et le nombre d'enregistrements qu'il contient.:

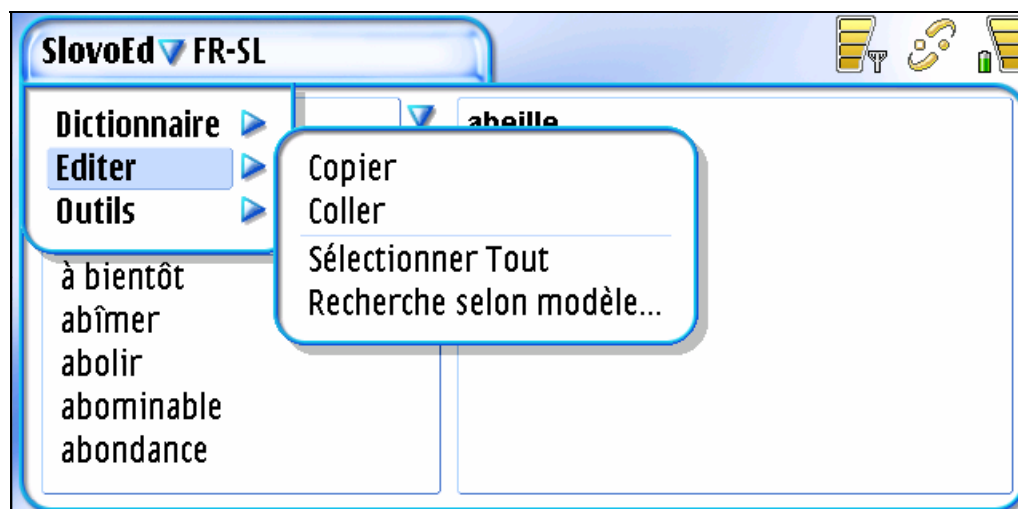


- Le poste du menu **Dictionnaire/Ajouter la carte (Dictionary/Add flash card)** offre à l'utilisateur un procédé commode pour apprendre les mots nouveaux. Cette option vous permet d'enregistrer des mots sélectionnés sur les cartes pour passer ensuite le test d'apprentissage. Si vous consultez la traduction d'un mot dans le dictionnaire et vous voulez apprendre sa traduction, vous procédez comme suit: Ouvrez **Menu/Dictionnaire (Menu/Dictionary)** et sélectionnez le poste **Ajouter la carte (Add flash card)**. De la même façon vous ajoutez d'autres mots, dont vous voulez retenir la traduction, sur les cartes.

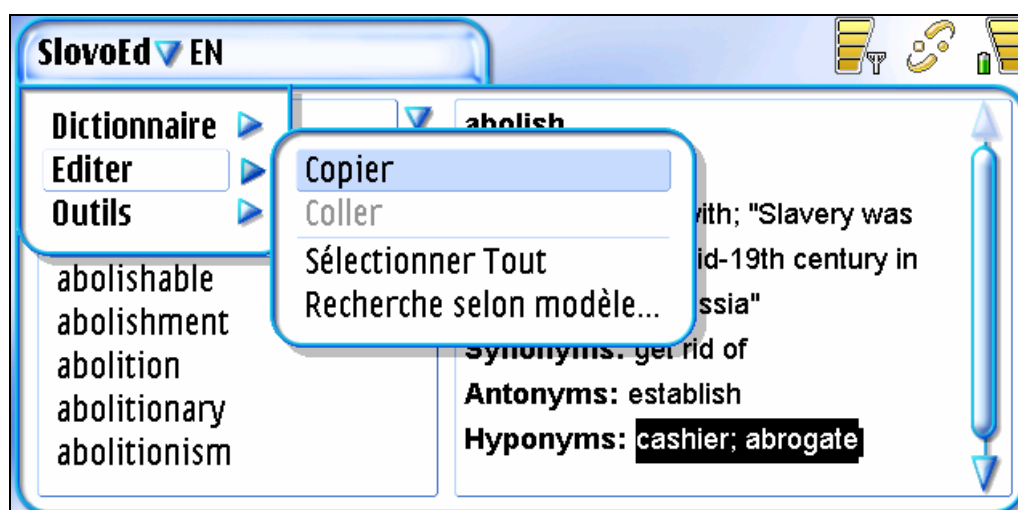
Après avoir accumulé un certain nombre de carte vous pouvez procéder au test. Pour le faire sélectionnez le poste:

- **Test de cartes (Flash card quiz).** Le test se déroule comme suit: vous voyez afficher un des mots placés sur la carte. Vous devez vous rappeler sa traduction. Puis, vous devez vérifier, si votre traduction est correcte Pour le faire cliquer au centre de l'écran. La bonne traduction y sera affichée. En plus, dans la fenêtre vont apparaître deux touches: **Vrai (Right)** et **Faux (Wrong)**. Appuyez sur une de ces touches pour que le logiciel “SlovoEd” puisse enregistrer le résultat.
- Après avoir répondu à toutes les questions du test vous allez voir la statistique: nombre de réponses fausse, nombre total de cartes, nombre de mots assimilés. Le poste **Enregistrer (Register)** permet d'enregistrer le dictionnaire activé. Vous trouverez le détail sur l'enregistrement du dictionnaire dans le chapitre [Enregistrement de la version-démo et restrictions concernant celle-ci](#)
- Le poste **A propos (About)** permet d'obtenir les informations sur la version et sur les producteurs du dictionnaire “SlovoEd”;

2. Le menu **Editer (Edit)** contient les postes suivant:

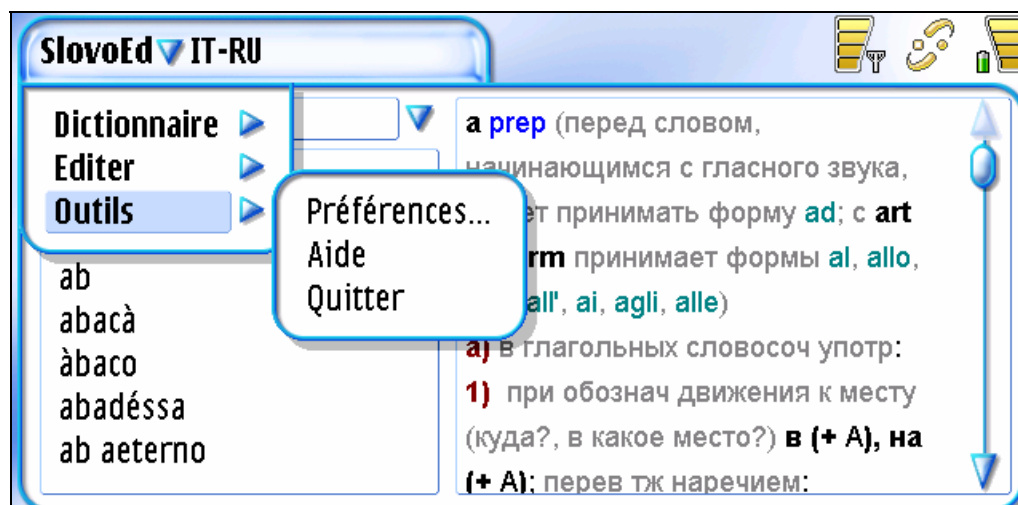


- Le poste **Copier (Copy)** permet de copier le texte sélectionné au tampon d’échange;



- Le poste **Colle (Paste)r** permet d'introduire le texte se trouvant au tampon d’échange;
- Le poste **Sélectionner Tout (Select all)** permet de sélectionner le contenu de la fenêtre active (pour le copier ultérieurement);
- Le poste **Recherche selon modèle (Wildcard search)** permet de chercher les mots dont l’orthographe Vous fait hésiter. Vous trouverez le détail sur cette fonction au chapitre [Recherche des enregistrements dans le dictionnaire.](#)

2. Le menu **Outils (Tools)** contient les postes suivants:

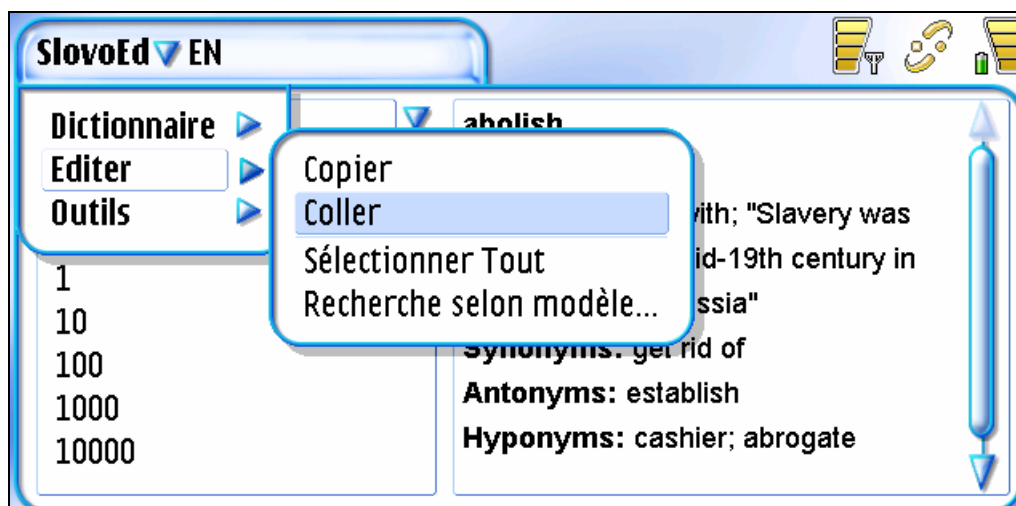


- Le poste **Préférences/Dimension du texte (Preferences/Text size)** permet de modifier la taille du texte dans le champ de traduction;
- **Aide (Help)** vous permettent d’avoir les informations sur l’utilisation du logiciel “SlovoEd”

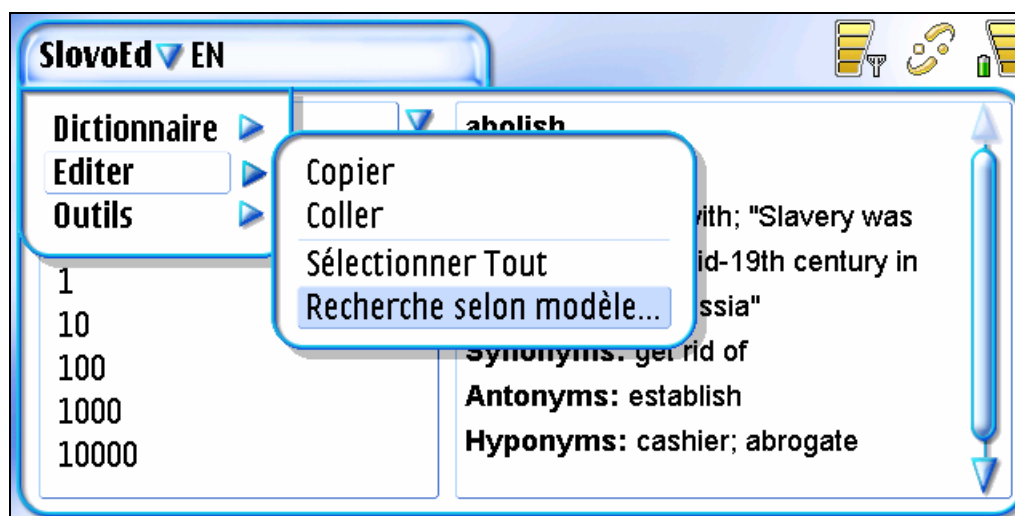
Recherche D'un mot dans le dictionnaire

Il existe plusieurs démarches pour chercher un mot dans le dictionnaire:

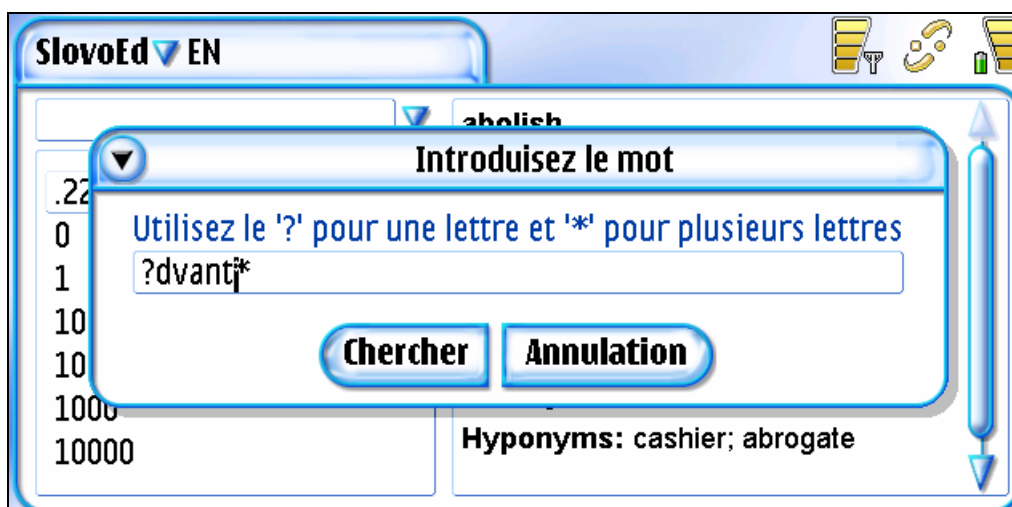
- Vous pouvez consulter les mots contenus dans la base du dictionnaire en utilisant le joystick En haut/En bas. Vous pouvez consulter les mots contenus dans la base du dictionnaire en tapant le mot requis avec le clavier dans la ligne d'édition. Vous pouvez consulter les mots contenus dans la base du dictionnaire en faisant l'opération "Coller" du tampon d'échange après y avoir copié le mot requis. Pour voir la traduction du mot requis appuyez sur le joystick.



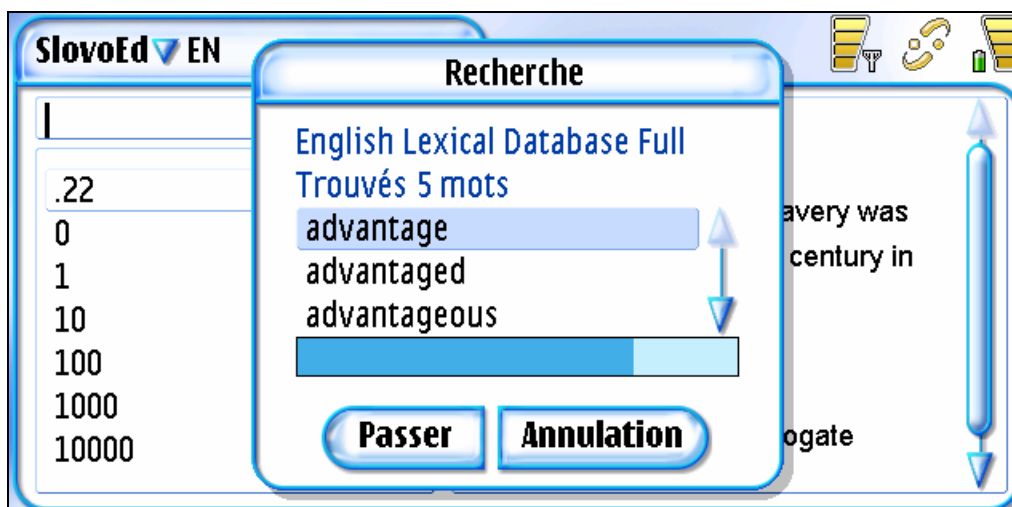
- En plus, vous pouvez voir la traduction d'un mot (ou d'une partie de mot) dans le champ de traduction. Pour le faire approchez le curseur au mot sélectionné et appuyez sur le joystick. Le dictionnaire va basculer vers le paire et commencera la recherche. Si le mot requis figure dans la base du dictionnaire, sa traduction sera affichée.
- En outre, le dictionnaire est doté de la fonction de recherche des mots, dont l'orthographe vous fait hésiter, c'est à dire Recherche d'après modèle. Ouvrez le menu et choisissez consécutivement les postes : **Dictionnaire/ Recherche d'après modèle (Dictionary/Wildcard search)**:



Vous pouvez chercher les mot, dont l’orthographe vous fait hésiter, en utilisant le signe de l’interrogation (?) au lieu d’un symbole, et en utilisant l’étoile (*) au lieu d’un groupe de symboles:



Par exemple, le modèle ?dvant* dans le dictionnaire anglais-russe permet de trouver de tels mots que advantage et advantageous, mais le mot disadvantage ne sera pas affiché (le fragment “disa” de ce mot regroupe plus qu’un symbole. Si vous voulez que le mot, disadvantage soit inclus dans la liste des requêtes, vous devez faire appel au modèle *dvant*). Dans l’exemple cité (?) signifie la lettre “a”, et (*) représente les groupes de symboles “age” et “ageous” respectivement.



Service d’assistance des utilisateurs

Désormais la Base des connaissances est accessible pour nos utilisateurs! Elle a été créée à la base des questions les plus fréquentes de nos clients. La Base des connaissances contient les informations sur tous les logiciels de notre société.

Nous espérons que vous trouverez à Base des connaissances l’information qui vous intéresse:

<http://support.epocware.com>

Téléphone du Service d’assistance: +7 (095) 789-67-17 (les jours ouvrable : de 11.30 à 19.00, heure de Moscou)

Веб: <http://www.epocware.com>

Pour obtenir le numéro de série du dictionnaire :

Nous vous invitons à visiter notre site internet <http://www.epocware.com>, consacré aux dictionnaires pour **Nokia 7710** et d’autres smartphone à la base de Symbian OS. Vous pourrez y trouver les versions démo et l’information détaillée sur plus de 150 dictionnaires.

A la page spécialisée de notre site consacré aux dictionnaires pour **Nokia 7710** <http://www.epocware.com> vous pourrez obtenir le numéro de série en utilisant le système on-line, fiable et protégé, de commande par le magasin électronique par carte de crédit. Les données sur la carte de crédit ne sont utilisées que pour la commande. Il sont traitées par les systèmes spécialisés américains et européens de commerce par Internet (e-commerce systems). Ni nous-mêmes, ni les tiers n’auront accès à cette information.

Ce dispositif de paiement garanti l’exécution de votre commande au régime de temps réel ("real-time fulfillment"). Cela signifie que vous allez avoir votre numéro de série par la poste électronique (e-mail) juste après avoir rédigé votre commande.

Chers utilisateurs!

Nous serons toujours heureux de recevoir toute votre proposition sur l’amélioration de la qualité de nos programmes! Merci d’avance!

**Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group
Russie, Région de Moscou, Dolgoprudny**